



Humblebrag

ผลการศึกษาของมหาวิทยาลัยเวสเทิร์นออสเตรเลียเมื่อเร็ว ๆ นี้ชี้ว่า ผู้ใช้เฟซบุ๊กที่มีเพื่อนบนเฟซบุ๊กจำนวนมาก และชอบอัปเดตสถานะของตัวเองต่อเนื่องตลอดทั้งวันมีแนวโน้มจะเป็นพวกหลงตัวเอง (*narcissist*) ซึ่งไม่ใช่เรื่องที่น่าประหลาดใจแต่อย่างใด เพราะเรามักพบเห็นผู้ใช้งานโซเชียลมีเดียจำนวนมากนิยมพูดถึงเรื่องของตัวเองตลอดเวลาว่าไปที่นี่ที่นี่หรือไปเจอกับดารารหรือคนดังคนนั้นคนนี่แล้วถ่ายรูปมาโชว์ บางคนอาจโพสต์ข้อความบอกลือถึงอารมณ์ความรู้สึกหรือโอ้อวดในเรื่องต่าง ๆ แต่ครั้งจะคุยโวกันแบบโด่ง ๆ ก็อาจเงินหรือกลัวคนอื่นหมั่นไส้จึงทำเป็น “แอบถ่อมตัว” คือสร้างทำเป็นพูดถ่อมตนแต่เคลือบแฝงเจตนาที่จะคุยโวโอ้อวดเอาไว้ เช่น “อีกคนที่อยู่บ้านหลังเล็ก ๆ จัง เพราะไม่ต้องใช้คนดูแลทำความสะอาดหลายคนเหมือนที่บ้านฉัน” การคุยโวลักษณะดังกล่าวนี้ตรงกับสแลงภาษาอังกฤษว่า

humblebrag

humblebrag (หรือ *humble brag*, *humble-brag*) สามารถใช้เป็นทั้งคำนามและกริยา มาจากคำว่า *humble* ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ที่มีความหมายว่า อ่อนน้อมถ่อมตน กับคำว่า *brag* ซึ่งเป็นคำกริยาที่มีความหมายว่า คุยโว ส่วน *humblebragger* (หรือ *humble bragger*, *humble-bragger*) เป็นคำนามหมายถึง คนที่ชอบแอบถ่อมตัว มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

‘I’d never thought parallel parking would be a problem until I’ve got my new bimmer.’

‘Nice humblebrag, Jane.’

‘ฉันไม่เคยคิดมาก่อนเลยว่าจอดรถขนานทางเท้าจะเป็นปัญหายุ่งยากจนกระทั่งได้บีเอ็มดับเบิลยูคันใหม่นี้มา’

‘แอบถ่อมตนเนียนเลยนะเจน’

Natalie is a real humble-bragger. She told me the other day she almost tripped over her own feet at the most-talked about fashion event of the year last week.

นาตาลีเป็นคนที่ชอบแอบถ่อมตัวขนานแท้ เธอบอกกับผมเมื่อวันก่อนว่าเธอเกือบสะดุดเท้าตัวเองในงานแฟชั่นโชว์ที่เป็นที่กล่าวขวัญมากที่สุดแห่งปีเมื่อสัปดาห์ก่อน

พบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ